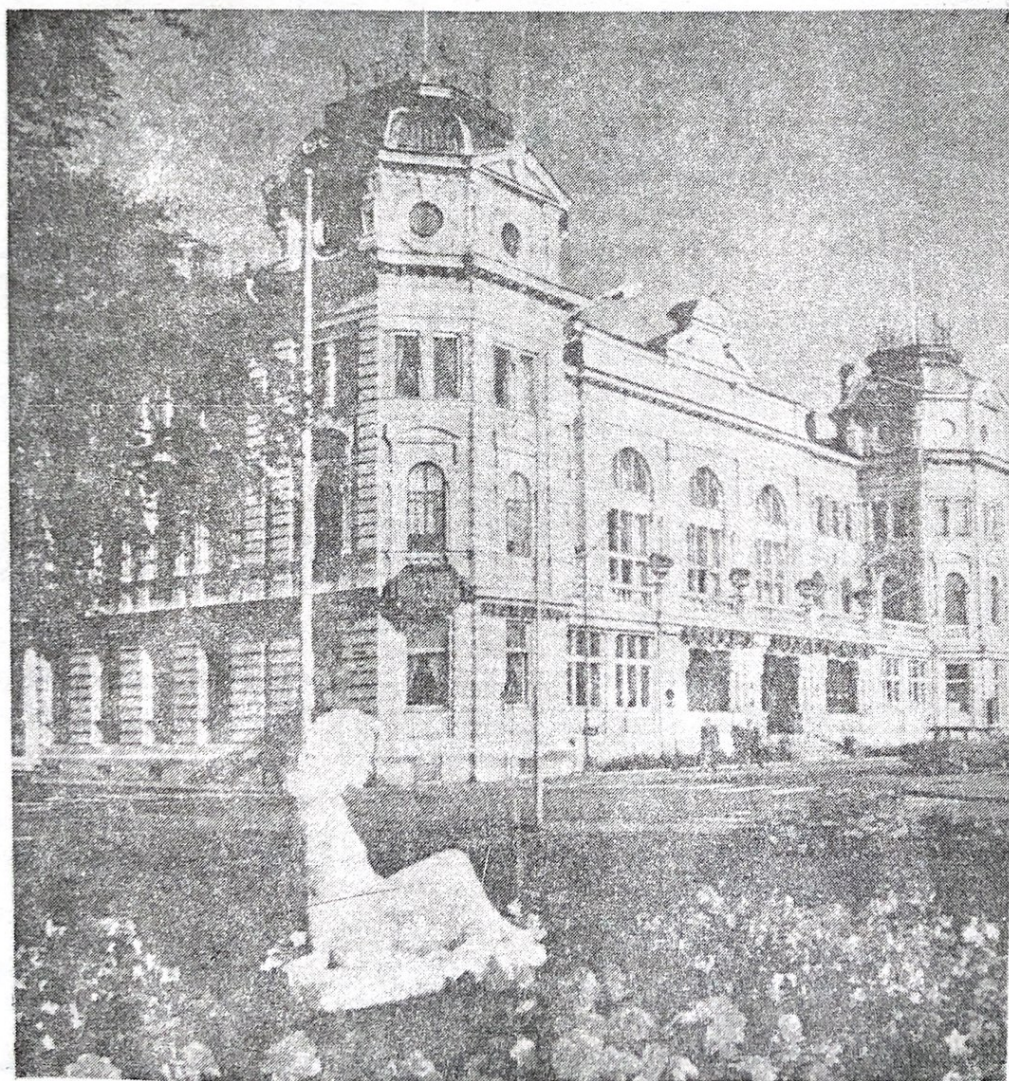


# La Espero

SVENSKA ESPERANTOTIDNINGEN

Nro 1/1984 ★ Kr 8,50



SKÖVDE — la urbo de  
Sankta Helena kaj Västgöta-Bengtsson

## Esperantoförbundet

Adress: EsperantoCentro,  
Brunnsgatan 21, 111 38 Stockholm  
Telefon: 08-11 74 34.  
EsperantoCentro är öppet  
måndag-torsdag kl. 17-19.  
Postgiro: 20 12-3, Esperanto-  
förbundet.

### Medlemsavgift:

Direktansluten medlem 65 kr,  
ungdomsmedlem t.o.m. 20 år 35 kr,  
familjemedlem (utan tidning) 25 kr.  
Prenumerationsavgift för *La Espero*  
ingår i medlemsavgiften.  
Medlemmar under 30 år får dessutom  
ungdomsförbundet SEJUs blad *ktp*.

## SEF:s styrelse

Ordförande: Roland Lindblom  
tel. 08-777 41 75,  
Sekreterare: Anita Lindblom  
tel. 08-773 40 24,  
Kassör: Karin Lindquist  
tel. 0589-155 31,  
Märtha Andreasson, Niklas  
Gustafsson, Kerstin Rohdin,  
Birger Viggen.  
Suppleanter:  
Ingemar Nordin, Åke Rohdin.

## La Espero

Organ för Svenska  
Esperantoförbundet.  
Adress: EsperantoCentro,  
Brunnsgatan 21, 111 38 Stockholm.  
Ansvarig utgivare: Bertil Åkerberg.  
Redaktion:  
Karin Lindquist (huvudansvarig)  
Vasagatan 8C, 732 00 Arboga,  
tel. 0589-155 31.  
Ulf Ribers, Norra Freberga,  
591 90 Motala, tel. 0141-220 35.  
Bertil Danielsson (layout)  
Årjäng, tel. 0573-105 69.  
Fotosats och tryck:  
EsperantoCentro, Stockholm 1983.  
Manuskript sändes en månad före  
utgivningsdatum till  
Karin Lindquist (adress se ovan).

## Esperantoförlaget

Postadress:  
Box 7502, 200 42 Malmö.  
Besöksadress:  
Möllevångsgatan 20 B.  
Öppettider: 1 sept.-15 maj:  
onsdagar 10-11, torsdagar 17-18.  
Skriftliga beställningar expedieras  
hela året, även under sommaren.  
Telefon: 040-12 20 29.  
Postgiro: 578-5.  
Expedition: Wivi Nilsson  
Styrelsens ordförande:  
Anita Lindblom



## STYRELSEN RAPPORTERAR:

SEF:s styrelse hade sitt sista sammanträde rör 1983 den 10 december.  
Följande ärenden rapporterades och behandlades:

### BIBLIOTEK

En lista på utvalda esperantoböcker hade sänts ut till ett 40-tal uni-  
versitets- och högskolebibliotek med uppmaning att beställa. Några  
bibliotek har hört av sig med beställningar.

### TELEFONSVARARE

Det beslöts att beställa en telefonsvarare till EsperantoCentro, för att  
lämna bättre service åt allmänhet och medlemmar.

### FRIMÄRKSINSAMLING

Jan Strönne, Malmö, valdes att ta hand om frimärksinsamling för  
UEA:s räkning.

### 100-ÅRSJUBILEUM

Med anledning av de ökade aktiviteter inför Esperantorörelsens 100-  
årsjubileum 1987, valdes Birger Viggen som samordnande för de  
arbetsgrupper, som kommer att bildas.

### SÄKERHETSKONFERENS

Roland Lindblom och Åke Rohdin fick i uppdrag att undersöka de  
möjligheter som finns att informera om esperanto under säkerhets-  
konferensen, som öppnas i Stockholm under januari.

### UTSTÄLLNING

Det beslöts att lämna ett bidrag till den utställning som kommer att  
arrangeras på Svenska Mässan i Göteborg i maj, eventuellt i samband  
med ett "virina-agado" seminarie.

### ARBETSFÖRDELNING

Ingemar Nordin och Karin Lindquist fick i uppdrag att se över och  
eventuellt komma med förslag till förbättringar av arbetsfördelning-  
en inom SEF-ledningen.

### KURSPROGRAM

Vid nästa styrelsemöte skall presenteras ett förslag till kurser, som  
har till syfte att bättre marknadsföra esperanto – dess språk och idé.

### BROSCHYRER, AFFISCHER

Eftersom vårt informationsmaterial behöver ses över och förnyas fick  
Roland Lindblom och Karin Lindquist uppgiften att komma med  
förslag till sådant material.

## La Espero nr 2

Manus till nr 2, som utkommer den sista februari,  
skall vara redaktionen tillhand: senast den 1 februari.

Skriv gärna på esperanto!

Glöm inte svart/vita bilder om du har!

## Prosperan Novan Jaron!

### INNEHÅLL/ENHAVO

- 2 Hodiaŭ: Styrelsen  
rapporterar
- 3 La prezidanto:
- 4 SKÖVDE - la urbo  
de.....
- 6 Konsekvens av  
uppropet
- 7 Tra la lando
- 10 SEJU  
Hur fungerar  
Esperanto Centro?
- 11 La instruistoj  
planas
- 12 Internacia Pupte-  
atra Festivalo
- 13 TACK  
Invitas Pollando
- 14 OPINIO
- 15 Poŝtmarka serio:  
Muziko en Svedio  
Tabulo
- 16 Hungario invitas

### LA KOVRILLO

Hotel Billingen,  
Skövde, kie la jar-  
kongreso de SEF  
ĉi jare okazos

## La prezidanto:



Mi deziras ke Vi ĉiuj havos vere bonan jaron kun multe da ĝojo kaj energio por nia grava laboro. Necesas streĉi ĉiujn fortojn jam nun, se ni volas atingi altajn celojn en jubilea jaro 1987.

Nia *Alvoko* (la anonco en DN 1983-10-24) certe vekis multajn svedojn, sed konsciu ke la plejmulto de la sveda naciataro ankoraŭ ne scias ion ajn pri ĝi. Estas tre grave utiligi la Alvokon kiam ĝi ankoraŭ estas freŝa.

La klubo en Malmö sendis 200 leterojn al diversaj enurbaj instancoj kun kopio de la Alvoko kaj kopio de la *Komentoj* — artikolo en la sveda lingvo, kiu aperis en La Espero n-ro 7—8/1983.

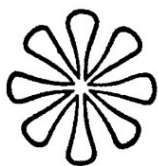
Lennart Åberg, kiu neniam laciĝas, aranĝis novan ekspozicion en InformCentro en Gotenburgo. Li faris grandan afiŝon el la Alvoko kaj aldonis informojn kaj bildojn pri la vizito de Ingemund Bengtsson en Ĉinio. Ne nur multaj homoj vidis la ekspozicion, sed iu redaktoro faris artikolon pri ĝi en Göteborgs-Posten.

Parolante pri Ingemund Bengtsson mi ĝuste hodiaŭ sentas min iomete nervoza, ĉar hodiaŭ, kiam mi skribas tion ĉi, estas la tago antaŭ la televida programo »Gomorrön Sverige«, en kiu li aperos por paroli pri esperanto.

Oni povus diri ke programoj pri esperanto svarmas ĝuste nun. Lunde kaj marde matene, en tiu ĉi semajno, troviĝis programeroj en P1 Nyhetsmorgon. Redaktoro A Schoultz aperigis sepminutan intervjuon kun kelkaj junaj esperantistoj el granda junularo renkontiĝo en FRG. Inter ili estis du svedaj voĉoj, Bertil Wennergren kaj Börje Lund. La dua programo marde, estis same longa kaj konsistis el tri intervjuoj. La plej longa kaj plej bona estis intervjuo kun Ingemund Bengtsson. La dua voĉo estis mia kaj la tria apartenis al Simo Milojević, redaktoro de Revuo Esperanto kaj Ĝenerala Direktoro. Tio signifas ke la redaktoro faris viziton ĉe la Centra Oficejo en Rotterdam.

Kaj morgaŭ — Gomorrön Sverige. Mi vere esperas ke mia helpo al la programo estis valora. Vi kiu legas tion ĉi verŝajne vidis

daŭriĝas →



## SKÖVDE — la urbo de Sankta Helena kaj Västgöta-Bengtsson

La jarkongreso de SEF okazos en Skövde inter la 11a kaj la 13a de majo. Ĉiuj aranĝoj okazos en hotelo Billingen — tre komforte! La programo komenciĝos vendrede vespere kaj supozeble oni aranĝos ekskurson dimanĉe. La loka kongresa komitato ĝuste nun streĉe laboras por prezenti allogan kaj enhavoriĉan programon.

Ili sube prezentas sian urbon.



Verda valo dividas laŭlarĝe la monton Billingen en du partojn. Ambaŭflanke de la monto la pejzaĝo prezentas vastan ebenaĵon. En la valo tre malnova vojo transiras la monton inter Varnhem kaj Skövde. Ĉe la orienta montoflanko ĝi kruciĝas kun samaĝa vojo de sud-norda direkto. Tiu kruciĝo estis dekomence renkontejo por tiamaj veturantoj, ankaŭ nature konvena loko por ekloĝo. Skövde urbiĝis verŝajne antaŭ pli ol 500 jaroj sed estis jam tiam tre malnova loko, inter alie celo de

pilgrimado. La 31an de julio en 1164 oni enkestigis en la preĝejo de Skövde la relikvojn de Sankta Helena, patronino de l' urbo. Ĉefepiskopo Stephanus kaj aliaj eminentuloj oficumis dum tiu evento.

Dum la unua duono de la nuna jarcento iel stampis nian urbeton la ĉeesto de tri regimontoj kaj la manko de supera instruado. Skövde estis ĉiam pli komerca ol kultura urbo. Cent jarojn post la starigo de teatro en najbara urbo Mariestad apenaŭ pretis ĉi tie planoj pri tia institucio. Antaŭ 50 jaroj la Donkozaĵoj koncertis en Skövde kaj devis bonvole prezenti sian riĉan programon antaŭ minimuma publiko — 25 personoj! Evidente ni ne bezonis teatron.

En pli frua epoko transpaso de la monto Billingen estis riska entrepreno. Generale veturantoj kuniĝis por reciproka eskorto pro la rabista aktiveco en tiu sovaĝa

la programon kaj scias pri la rezulto, sed mi, mi ĝuste nun nur scias ke virino telefonis al mi por informiĝi pri esperanto, ĉar ŝi havis la taskon verki demandojn por la intervjuo kun Ingemund Bengtsson. Montriĝis ke ŝi, kiel multaj aliaj, nenion sciis pri esperanto — nur ke neniu nuntempe parolas la lingvon. Feliĉe ŝi estis inteligenta virino kaj petis min rakonti. Post duona horo ŝi komprenis ke ŝi maltrafis ion gravan en sia vivo.

Do — estas nia tasko informi pri la lingvo kiu prezentas la solvon de la monda lingva problemo. Agu nun!

*Roland Lindblom*

## MEDLEMSTÄVLING

Ordspråket säger: Ensam är stark. Men så icke för esperantorörelsen. Där gäller det: Många ger styrka.

Vi behöver öka vårt medlemsantal! Vi behöver anstränga oss lite till för att få fler att inse nyttan och nöjet av att kunna esperanto.

Var kan du söka tänkbara medlemmar? Jo, i den egna familjen, i släkten, bland vännerna, på arbetsplatsen, i nybörjarkurserna . . .

Som en stimulans skall vi utlysa en tävling för klubbarna och en för direktanslutna medlemmar.

VEM SKAFFAR FLEST MEDLEMMAR UNDER ÅRET?

Priser kommer att delas ut vid årets slut.

Var med och tävla!

LYCKA TILL!

(Enklast blir man medlem genom att sätta in kronor 65 på postgiro 20 12-3. På orter där det finns esperantoklubbar anmäler man sig genom dem — se telefonkatalogen.)

regiono. Dum periodo antaŭ la mezo de la 18a jarcento atakoj plioftiĝis kaj minacis la sekurecon eĉ en la proksimeco de l' urbo. Domoj brulis, homoj malaperis. En 1748 oni sukcesis kapti bandeton, longe agintan sur la monto. Montriĝis nun ke tiun bandon konsistigis ĉefparte skövdeanoj, ĝis tiam respektataj burĝoj, posedantoj de grundo kaj domoj en la urbo!

Diversloke sur la monto Billingen nestis nesociemaj izoluloj, eĉ ĝis nia tempo. Lasta el tiuj estis »Wall på berget«. Li loĝis en kaduka dometo ĉe la norda rando de la marĉo Blängen. Lia kabano estis ripare preskaŭ kovrita per karton- kaj ladopecoj, ĉiumure. Nerazita, malpura kaj senorda li kelkfoje pojar aperis en la urbo por vendi juniperajn korbojn aŭ berojn. Li estis brile vestita — t.e.: liaj vestoj de la ĉapelo ĝis la ĉifonfranĝo de la pantalono fakte brilis pro multjara uzado kaj grasa malpuro. Somere tamen li aperis ofte nuda en sia arbara ĉirkaŭaĵo. Li mortis en 1951 kaj lia malapero forviŝis la lastan spuron de jam antaŭ longe mortinta epoko.

En 1904 oni trovis en la orienta periferio de Skövde enfositan trezoron de masiva oro kun pezo de pli ol 7 kilogramoj. Sed nia tereno kaŝis ankaŭ alian, tre valoran substancon — kalkŝtonon. Tiu mineralo donis firman bazon por industria produktado de terkultura kalko kaj diversspeca konstrumaterialo. Tiel ekzemple unu fabriko en Skövde de jaro 1924 ĝis fino de 1983 liveris 23 000 000 da tunoj da cemento krom respektinda kvanto da sambranĉa materialo. Longa vico de variaj industriproduktoj marŝis el nia urbo por servi en la ĉiutaga vivo. Kelkaj marŝis tre foren ...

Tiel la boatmotoroj de Penta konigis la nomon Skövde en ĉiu

## Direkta medlemmar i SEF

Några medlemmar, direkt anslutna till SEF, undrar varför vi inte sänder ut inbetalningskort på medlemsavgiften.

Jo, det är helt enkelt för att spara pengar och arbetskraft. Vi försöker spara genom att, som första steg, påminna om dessa avgifter i La Espero och hoppas på att de flesta hörsammar denna uppmaning. Först under 2:a hälften av året sänder vi ut ett individuellt "krav", med förhoppning att de flesta då betalat.

Här följer avgifterna:

Direktansluten medlem .....	65:—
Ungdomsmedlem t.o.m. 20 år .....	35:—
Familjemedlem (utan tidning) .....	25:—
Prenumeration på La Espero .....	65:—
Gåvoprenumeration till utlandet .....	50:—

Avgifterna kan insättas på Svenska Esperantoförbundets postgiro 20 12-3.

parto de la tero. La signo de Penta, kvinpinta stelo, garantiis sekuran kvaliton. Ankoraŭ sonas la fidinda voĉo de iu jam 60-jara Penta U-21 sur fora alfluo de la Amazon-rivero aŭ en iu ajn kaŝita angulo de la mondo.

Sed ekrulis la nova sveda aŭto Volvo, pelita per motoro de Volvo-Pentaverken. Senhalte ĝi evoluis en neatendita grado, kaj ĝis la fino de 1983 la fabrikoj en Skövde liveris pli ol 5 868 500 aŭtomotorojn.

Se nia kultura kampo estis malvasta, ornamas ĝin tamen kelkaj floroj. Ĉefe gravas la kvalite kaj kvante samvalora entrepreno de instruisto Sixten Bengtsson, konata Västgöta-Bengtsson. Dum jardekoj li zorge kaj energie sonregistris la dialektojn de Västergötland. Tiu laboro savis restojn de malnova lingvo, jam nun mortinta sub la premo de la moderna tempo. Laŭdire la vestrogotia parto de la dialektarkivo de Uppsala restas la plej granda provinca. Nura

aŭskultado sinsekva de tiuj sonbendoj postulas tempon de 21 tagoj.

Krome — kaj ankaŭ tre grave — vivas per daŭrema forto ĉi tie 52-jara esperantoklubo. Antaŭ 45 jaroj ni aranĝis unuafoje kongreson por SEF. Poste 1949 kaj 1966. Kaj nun ni bonvenigas vin kvaran fojon! Preskaŭ centjara Hotelo Billingen kun samaĝa, bona reputacio pretas akcepti vin. Ĝi situas en kelkpaŝa distanco de la fervoja stacio. Spite sian aĝon ĝi estas tutmoderna. Interne kaj ekstere renovigita, ĝi ofertas nun komfortan kaj agrablan medion por nia kongreso 1984.

Pli frue la kongresoj en Skövde logis partoprenantojn en kontentiga grado. Ni esperas la samon ĉi-foje. Granda kongreso donas grandan instigon al ĉiu partoprenanto, al la nacia kaj loka movado. Loke ĝi kreos favoran impreson por nia posta propagando.

# Konsekvens av uppropet

Intervju i tidningen Fönstret nr 14/1983 med Åsa Sahlqvist, universitetslektor i nordiska språk, esperantist.

"Gör esperanto till det officiella språket i FN!" uppmanade en rad kända och okända, politiker, skådespelare och universitetsfolk i en annons nyligen. Majoriteten av FN-delegaterna kommer nu i underläge gentemot dem som har de nuvarande sex officiella språken som modersmål. I uppropet uppmanas alla att arbeta för ett världsspråk.

Du är en av undertecknarna av uppropet. Varför ska esperanto bli världsspråket?

– Därför att esperanto är en fantastisk idé. Esperanto är ett jämlikt språk. Det som vi idag betraktar som världsspråk är ju i själva verket språk i sådana länder som styr världen, ekonomiskt, militärt eller kulturellt. Det är människor, inte nationer, som talar esperanto.

– I dag tolkas allting i FN, med esperanto behövs bara ett språk.

Är esperanto verkligen ett jämlikt språk. Har inte vi i västvärlden lättare att lära oss språket än människor i t.ex. Asien?

– Den som kan tillexempel franska eller spanska har lättare att lära sig esperanto eftersom de allra flesta orden kommer ifrån latinet och dess dotterspråk. Men för en japan hade det inte varit någon större vits om esperanto byggde mycket på ett annat asiatiskt språk, till exempel kinesiskan, eftersom språken inte alls är släkt med varandra.

Kan du berätta lite om språket esperanto?

– Språket är konstruerat av den polske läkaren Ludvig Zamenhof 1887.

– Språket är logiskt och har en mycket enkel grammatik. Det är sammansatt av ordstammar, förstavelser, efterstavelser och verbändelser som man kan sätta ihop nästan hur som helst så länge det hela är logiskt. Det gör att man kan uttrycka väldigt mycket redan som nybörjare. Har man lite fantasi kan man uttrycka mycket med hjälp av några få ord. Att tala esperanto är som att möta en intelligent människa.

Är det svårt att lära sig?

– För svenskar går det sju gånger snabbare att lära sig än engelska.

Det sägs ofta att esperanto aldrig kan ersätta "naturliga" språk, eftersom det är konstruerat.

– Alla språk är konstruerade. Det finns inga "naturliga" språk. Svenska till exempel är ett lappverk av olika dialekter och främmande språk. Det är överheten, de som har språket i sin makt, som bestämmer vad i den språkliga mångfalden som ska få leva vidare, som "korrekt" språkbruk. Esperanto är en äkta konstruktion. Det är det som är fördelen med språket. Det är därför, för att det är en hjärna bakom, som språket är så enkelt och logiskt.

Esperanto var en stor rörelse på 20–30-talet. Är det dags för en ny esperantovåg?

– Esperanto har en intressant historia. Språket har alltid varit ett hot mot diktatorer. Hitler till exempel förföljde esperantister som han förföljde judar. Det var inte bara för att skaparen av språket var jude. Det var också för att det alltid är ett hot mot dem som styr, att människor på lägre

nivåer, så kallade gräsrötter, kan kommunicera obehindrat med varandra över nationsgränserna.

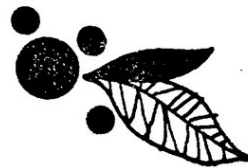
– På sin tid trodde nog esperantisterna att de skulle kunna förhindra ett andra världskrig. Jag tror luften gick ur dem när det visade sig att de inte kunde det.

– Esperanto är hela tiden inne i en vågrörelse, ända sen språket skapades för snart hundra år sedan. Om det är en vågtopp eller en vågdal beror på de ekonomiska, sociala och kulturella förhållandena i ett land. Här i Sverige minskade möjligheten intresset för esperanto i samband med vår ökade kulturella kontakt med USA. Men just nu ökar intresset för esperanto över hela världen, framför allt kanske i öststaterna och i utvecklingsländerna.

– Esperanto är ett väldigt socialt språk. Man blir alltid väl bemött, en tolk och en säng står alltid till en esperantists förfogande bland esperantister världen över.

Kan du själv esperanto?

– Jag har studerat språket i snart två år, och jag var med på världskongressen i Budapest i somras.



## Nekrologoj

Kerstin Alexandersson, Stockholm, mortis subite la 22an de decembro. Si regule deĵoris en EsperantoCentro kaj ŝi ankaŭ aktive laboris dum la Universala Kongreso en Stockholm en 1980.

Sven Hallberg, Alingsås, mortis la 28an de decembro. Li dum multaj jaroj estis prezidanto de la klubo en Alingsås.



# Tra la lando



La redakcio ricevis poemon de Erik Svärd. Iu supozeble dediĉis ĝin al la Skania distrikto, sed ĝi povas esti vinjeto por la tuta lando.

## Fariĝu Bona Laboranto

*Novan jaron ni komencas  
Kaj ni ĉiuj certe pensas:  
Ĉu la stato estas tia,  
Ke distrikt-laboro nia,  
Povas kreski kaj progresi?  
Jes, mi volas ja konfesi,  
Ke mi estas optimisto,  
multe pli ol pesimisto.*

*Sed memoru: Nur laboro  
Ĉiam dum la ĝusta horo  
Estas ja metodo bona  
Kaj, mi kredas fruktodona  
Do, ja estas bona faro  
Se vi dum la nova jaro  
Estas bona laboranto  
Por la lingvo Esperanto.*

## Suda regiono

Från Lisbet Andreasson kommer följande rapport om vad man planerar för 1984 i den sydligaste regionen.

1. Endagsseminarium om litteratur den 11 februari i Malmö. Ledare blir Iva Åberg. Det skall ligga på ett ganska högt plan och behandla några poem och noveller, skrivna direkt på esperanto. Dessutom skall Iva och hennes dotter recitera en del poesi i översättning. Om det slår väl ut, har vi planer på att fortsätta i en liten serie seminarier.

2. Veckoslutskurs den 16-17 juni på Sundsgårdens folkhögskola vid Helsingborg. Det är tänkt att bli efter samma modell, som vi hade i höstas på Klinta, med fyra grupper alltifrån nybörjare till och med dem, som vill

törbereda sig för lägre examen

Arsmötet blir den 25 mars i Malmö, men angående föredrag har vi ännu ingenting bestämt, men det lutar nog åt det pedagogiska hållet.

## Nordokcidenta regiono

Semajnfina kurso okazos en Falun dum 1984-02-03--05. Oni intencas agi laŭ la modelo de Umeå priskribita en La Espero n-ro 5-6/1983.

NBV aranĝos la kurson kaj Ingemar Nordin gvidos ĝin.

# TEDU-regionen

(Sörmland, Östergötland, Västmanland, Örebro)

Vi försöker att ha en regionalträff med bl.a. kurser på olika stadier varje termin. I höstas hade vi kurs i Medevi, där bl.a. Elsbet Bormann höll ett seminarium om Västtyskland. Hontalade dessutom om politik för politiker i Örebro. Ett femtiotal folkpartister och centerpartister ur kvinnoförbunden inklusive en riksdagskvinna lyssnade på henne.

I mars ska vi ha fortsättning på detta seminarium - en dagsträff i Örebro den 10 mars. Då ska vi diskutera vidare om Västtyskland. Om du är intresserad kan du redan nu ringa och anmäla

# VANCOUVER

Världskongressen 1984 kommer som bekant att äga rum i Vancouver, Brittiska Columbia i Kanada.

Nedanstående avgifter avser anmälan till själva kongressen. (Anmälan till gruppresan sker på annat sätt enligt meddelande i Sv. Esperanto-Tidningen.)

Från januari gäller följande kongressavgifter i svenska kronor:

	Till 14/5 1984	Efter 14/5 1984
1. Icke direkt medlem i UEA	569:--	665:--
2. Direkt medlem i UEA	479:--	569:--
3. Kunulo/junulo/handikapulo, icke direkt medlem i UEA	381:--	479:--
4. Kunulo/junulo/handikapulo, direkt medlem i UEA	285:--	381:--

Beställ anmälningsblankett från Asta Schaedel, V. Rönneholmsvägen 42B, 217 41 Malmö, telefon 040-91 63 09. Blanketten sändes sedan, ifylld, tillbaka till samma adress.

Betalning sker till postgiro 14 74 29-5, Esperantoförbundet, specialkonto, Malmö.

# Tra la lando

dig till Kerstin Rohdin, telefon 019-23 63 45. Vid den träffen blir det också språkkurser på olika nivåer. I april blir det resa till Kassel, för att deltaga i Västtyska Esperantokongressen, samt besöka några sociala institutioner. Detta är sista steget i serien om Västtyskland.

I februari kommer en ungdomskör till Örebro, som utbyte till maskören Lorelei, som våren 1983 besökte Toruns 750-års jubileum i Polen. De har ordnat ett trevligt en-veckas program med sångframträdanden på olika ställen, bl.a. i skolor. Den polska kören kommer också att träffa en ungdomskör i Örebro. All kontakt kommer att ske med esperanto som "brospråk" liksom turnen i Polen.

I december var en ung polsk pianist på miniturne i TEDU-regionen. Hon besökte klubbarna i Motala, Norrköping, Östansjö och Örebro. I Örebro besökte hon även tre skolor och esperanto-kursen.

Under hösten hade både maskören Lorelei och Kumla Folkdangille Polen-aftnar, för att "minnas" sina resor till Torun. På båda ställen "lovsjäng" DE nyttan av esperanto, både på vers och på prosa. Det är ändå roligare att höra, än när bara esperantisterna gör det själva.

*Kerstin Rohdin*

## Okcidenta regiono

### *Serio de semajnfinaj kursoj en Gotenburgo*

Dum la aŭtuno estis aranĝitaj kvar semajnfinaj kursoj, du en septembro, unu en oktobro kaj unu en novembro kun kune 66 partoprenantoj. Ĉiufoje oni laboris en du, tri aŭ eĉ kvar diversaj



La multajn objektojn donacitajn lerte aŭkciiis Torsten Lund, kluba kasisto.

## Malmö

La 20an de novembro Klubo Esperantista de Malmö okazigis sian tradician aŭkcion, laŭvice la 44an.

Tiuj ĉi aŭkcioj donas bonvenan profiton al la kluba kaso, ekzemple por pagi la lukostojn por la klubejo.



grupetoj por doni al la partoprenantoj la plej bonan rezulton,

### *Kontaktoj kun virinaj organizoj*

En septembro Elsbeth Bormann prelegis pri Okcident-Germanio kaj speciale pri la virinoj tie. Kune kun invito al la prelego oni dissendis informbroŝuron pri esperanto al ĉiuj virinaj organizoj en Gotenburgo kaj Kungälv kaj al kelkaj unuopaj personoj, kiuj interesiĝas pri virinaj aferoj.

### *Geoffrey rakontas*

Geoffrey Sutton rakontis antaŭ plena salono pri sia restado en Ĉinio. La homoj tiel interesiĝis pri lia rakonto ke ne estis tempo rakonti pri Japanio kaj Sud-Koreo kiel la intenco estis. Li do devas reveni.

### *SEF-kongreso en Skövde — la klubo preparas ĝin*

Skövde preparas sin bone por la venonta SEF-kongreso. Baldaŭ



# Rapport från intensivkurserna i Göteborg hösten 1983

Esperantoalliansen står som arrangör. I alliansen ingår Interservo – KELIs Göteborgsavdelning och Kungälv's Esperantoklubb.

Hösten 1983 lät vi arrangera inte mindre än 4 intensivkurser i esperanto tillsammans med Studieförbundet i Göteborg.

Deltagarantalet har varit tillsammans 66 personer. Flest deltagare kom till kursen i slutet av september, som tycks vara den mest lämpliga helgen för kurser av sådant här slag.

Varje gång har en nybörjargrupp och minst en fortsättningsgrupp formats. Antalet grupper har alltid varit beroende på lärartillgången. Som kommentar kan man säga att det nu är lättare att få elever till kurserna än lärare.

Som lärare har följande personer ställt upp: Oskar Svantesson, Märta Andreasson, Niklas Olaisson, Andreas Nordström och Inga Johansson.

Vi har även i år läst "Jen Nia Mondo". Fortsättningseleverna

ni legos en La Espero en kia maniero ili en la klubo intencas montri al la urbanoj ke esperanto vivas kaj floras.

## *Kurso en la proksim-radio*

La esperantoklubo de Falköping aĉetis tempon en la »proksimradio» por sendi kurson pri esperanto. La esperantokluboj en la regiono apogas la projekton. Se la eksperimento bone sukcesos, oni daŭrigos en aliaj urboj. Oni sendos duonhoron aŭ kvaronhoron ĉiusemajne kun komenco en februaro. Guste nun oni preparas la materialon.

Cetere okazas multe pli da alia esperantolaboro en la kluboj kaj ekster la kluboj. Estas ekspozicioj kaj literaturaj vesperoj, studrondoj kaj kontaktoj kun amas-komunikiloj. La optimismo regas en la regiono!

*Märtha Andreasson*

har använt sig av diverse material, bl.a. "Ho ve miaj ŝuoj" och Malmös turistbroschyr på esperanto.

Niklas Olaisson, som samlade alla ungdomarna omkring sig, har även provat Grodan (La Ranetoj).

Grupperna som deltagit i intensivstudierna har en allmer internationell prägel. Vi har deltagare i år vars rötter kan spåras till Elsass, Belgien, Ungern, Finland, Norge, Korea, USA, Estland.

Vi har börjat varje kurstillfälle med en intervju-presentation av

deltagarna, så att man lär känna varandra över gruppgränserna. Den har gått till så att två och två slumpvis utvalda går till något rum eller korridor där de ostört kan fråga varandra om varifrån de kommer, varför de vill lära sig esperanto osv. Sedan presenterar man varandra för alla de andra.

Detta gör att de nya lättare smälter in i gänget av trogna kursdeltagare.

För 1984 planerar vi en neddragning från tre till två kursdagar. Detta av både praktiska och ekonomiska skäl. Från Studieförbundet får vi bidrag för två dagar, men måste betala hyra för tre dagar. Dessutom skulle fler deltagare/lärare komma om vi inte blockerar en hel helg.

*Inga Johansson*

## HÖG TID ATT PRENUMERERA PÅ ESPERANTO-TIDNINGAR FÖR 1984!

Läs esperantotidningar och följ med vad som händer i världen!

Tidning	Svenska kronor
El Popola Ĉinio, 3-års	115:—
„ 2-års	80:—
„ 1-års	48:—
Fonto	110:—
Heroldo de Esperanto	80:—
Kancerkliniko	50:—
Kontakto	60:—
Kulturaj Kajero	55:—
Norgega Esperantisto	42:—
Oomoto	40:—
Literatura Foiro (LF)	80:—
Planlingvistiko (PL)	50:—
LF + PL	125:—
Monato, sen kalendaro	145:—
kun kalendaro	160:—

Revuo Esperanto, som du givetvis måste ha, får man som medlem i UEA.

Enklast beställer du tidningarna genom att sätta in beloppet på postgiro 59 67 68-2, Esperantoförlagets prenumerationskonto.

Förfrågningar kan du göra hos Åke Palm, telefon 040-15 40 40. Frisksportaregatan 8, 216 11 Malmö.



Inter la 18a kaj la 23a de aprilo  
1984 okazos en Rimini, Italio  
la 8a Internacia Junulara  
Festivalo.

## Temo: la pro- mesita lando

Ĉiu el ni havas ideojn pli-malpli konsciajn pri tio kiel oni povus funkciigi pli bone nian vivon kaj nian socion. Kelkaj el ni jam agadas pri diversaj tiaj ideoj: ekzistas pacistoj, inistoj, federalistoj kaj — ĉu ne? — esperantistoj. La »Promesita Lando« estas la loko, kie plenumiĝas niaj deziroj, atingebblas niaj celoj kaj konkretiĝas la ismoj, kies anoj ni estas. La celo de la 8a IJF estos konatigi vin kun tiu loko, vojaĝe laŭ la sekvaj (provizoraj) etapoj, super kiuj jam laboras prelegontoj kaj grupgvidontoj:

Flankvoje, vi spektos (pup-), (mini)teatraĵojn, eĉ filmo(j)n, kanzonistajn koncertojn kaj multajn aliajn amuzaĵojn, kiom multajn vi neniam spektis ĉe aliaj IJF-j! Se vi ŝatos, vi povos sekvi »Ekplonĝu en la Ruĝan Maron: Kurso por Komencantoj« aŭ »Silentu kaj plunaĝu: kurso por progresantoj«, aŭ eĉ »La 16 000 reguloj: kurso pri la itala«.

Ĉiokaze estos pli bone ne forgesi viajn muzikilojn, bankostumon, amuziĝemon kaj ... sportajn vestojn.

# Hur funkcias EsperantoCentro?

Arbetet på EsperantoCentro sköts av ett litet antal personer, som frivilligt och obetalt ställer upp på sin fritid. Anita Lindblom är huvudansvarig. Sedan ungefär ett och etthälvt år finns dessutom en betald AMS-yrpling, som arbetar på halvtid. Den nuvarande är inte esperantist.

Lokalen är öppen måndagar-torsdagar kl. 17-19 och lördagar kl. 10-12. Är det bra så? Lördagsöppnandet kom till med tanke på icke-stockholmare, som kunde befinna sig i staden över veckoslutet och ville göra besök. Besöksfrekvensen är emellertid mycket låg på lördagar. Är det för tidigt?

Vi har försök få flera personer att hjälpa till under öppettiden, det gäller alla dagarna. Arbetet under öppettiden består mest i att ta emot telefonsamtal och besök med förfrågningar och beställningar, som sedan effektu-

eras av dem som arbetar där mera regelbundet, samt i någon mån försäljning av böcker i lager.

Arbetet är därför enkelt men även många gånger intressant. Man får åtskilliga tillfällen, då man känner sig ha gjort en insats för esperanto.

Tyvärr har vi inte lyckats i vår strävan att få flera medhjälpare. Om någon ordinarie »vakthavare» får förhinder är man för det mesta tvingad anlita någon annan »ordinarie», som alltså får sätta till ytterligare fritid.

Vi hör mycket sällan från medlemmarna med synpunkter på EsperantoCentro, varken ros eller ris, i varje fall nu när utgivningen av La Espero fungerar.

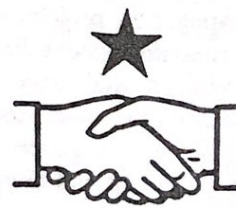
Kan inte just du höra av dig? Kom gärna med förslag och önskemål och ideer. Och naturligtvis helst lösningar på dina förslag.

Ett förslag har vi själva: Den som kan göra sig loss för några dagar eller kanske en hel vecka med avsikt att sysselsätta sig på EsperantoCentro, tag kontakt med oss, och vi ska se till att du ska få göra en värdefull insats för vår rörelse.

## La loko

Ni ne prezentos Rimini al vi, ĉar ĝi estas tre renoma turistejo kaj vi certe jam aŭdis pri ĝia ĉarmo (kaj varmo). Normale en aprilo jam eblas naĝi en la maro kaj ĝui belan veteron, ekskursi al belaj lokoj en la ĉirkaŭaĵo (kiel la mikra sendependa ŝtato Sanmarino, unu el la plej malgrandaj de Eŭropo), aŭ bicikli en la Romanja ebenaĵo. Tie tuta hotelo estos je nia dispono por festivali, nome manĝi, dormi, kunsidi, babilo, diskuti, amuziĝi, spekti koncertojn ktp.

Aliĝilojn vi ricevos de: IEJ — Itala Esperantista Junularo, Cas Post 210, I-56100 PISA, Italio.



Amikeco trans limoj

*Internationella Vänskapens Vecka har lanserats av Esperanto-rörelsen, vars ideal är förståelse och vänskap över gränserna.*

# La instruistoj planas por 1984 — 1987

## Internacia Lerneja Semajno

La Internacia Ligo de Esperantistaj Instruistoj (ILEI), kiu havas sekciojn en multaj landoj, i.a. en Svedujo, organizos Internacian Lernejan Semajnon (ILS) aŭ aŭtune 1986 aŭ printempe 1987. Mi citas el la speciala invitilo:

»La kontribuo de ILEI al la Jubileo Jaro estos la prezentado de Internacia Lerneja Semajno (ILS).

Estos demonstrande, ke per Esperanto eblas organizi senprecedentan lernejan instruadon al infanoj kaj pli aĝaj gelnantoj el kvin kontinentoj kaj krei inter ili tiun etoson kiun ebligas komuna lingvo.

Partoprenrajtaj estas junaj homoj kiuj atingos 1986/1987 la aĝon inter 10 kaj 15 jaroj, escepte ankaŭ, se ili limiĝos 1986/1987 al 9 aŭ 16 jaroj. Partoprenontaj internaciaj lernejoj havu la lingvan nivelon postulatan en lingvaj ekzamenoj por lingva kapableco.

De ili devas esti plue postulata, ke ili laŭ konduto estu la »ambasadoroj» de siaj landoj.

Invitataj estas infanoj kaj gelnantoj el ĉiuj kontinentoj kaj landoj. La nombro de la ILS estas limigita al 80 ĝis 90 lernejoj.

Jam nun estas bonvenaj ĉiuj geinstruistoj el ĉiuj kontinentoj kaj landoj dezirantaj ekde nun kunlabori por la sukcesigado de la ILS, ĉu ili nur zorgu en la propra lando por la preparo de la gelnantoj aŭ ĉu ili deziras instrui en la ILS.

Ĉiuj formos la Internacian Kolegion (IK).»

## Internacia Printempa Semajno

La franca sekcio de ILEI organizos la 10an Internacian Printempan Semajnon de la 1a ĝis la 7a de aprilo 1984. La programo enhavas infanrenkontigon (kursoj, redaktado de staĝogazeto, distraĵoj) kaj diskutrondon pri lingvoinstruado.

Estas bonega okazo por sperti internacian etoson kaj uzi nian komunan lingvon. La renkontigo okazos en la kastelo Gresillon, Francujo.

## Célestin Freinet

La franca sekcio de ILEI ankaŭ eldonis unu el la verkoj de la franca pedagogo, Célestin Freinet (1896 — 1966), *La diroj de Mateo*. Tiu libro, 176-paĝa, per siaj saĝaj vortoj, invitas al pli taŭga, pli efika kaj pli moderna pedagogio. Ĝi enhavas konsilojn por instruistoj kaj gepatroj, ĝi estas propagandilo en esperantistaj kaj ne-esperantistaj medioj.

Ĝia realigo estas frukto de multthoma kunlaborado; ĝia apero, kaj espereble ĝia bona disvendado devas doni ankoraŭ pli valoran konsideron al la esperantistoj jam laborantaj en la kadro de la internacieca FREINET-movado. Jam okazis, ke esperanto estis laborlingvo en la tiel nomataj »RIDEF», internaciaj renkontigoj de Freinet-instruistoj.

Lastatempe la sekcio eldonis legolibreton 56-paĝan. Ĝi enhavas rakonton »Kiel Bretono iĝis reĝo de Anglujo», kaj tri eltiraĵojn samkarakterajn el grava libro *La fiero-ĉevalo*, de Per Jakez Helias, kiu verkas siajn librojn bretone kaj france. La tradukinto ankaŭ prezentas la nunan situa-

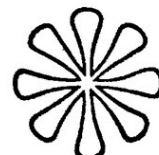
## Ĉeĥa Esperanto- Asocio invitas ...

En Pardubice, kiu situas 100 km oriente de Praha, okazos inter la 23a kaj 25a de marto 1984 la VI-a porpaca kunveno de geesperantistoj kaj simpatiantoj de Esperanto. De jaro al jaro kreskas la intereso pri tiu aranĝo.

Oni loĝos kaj manĝos en studenta hejmo kelke da metroj de Kultura Domo Dukla, kie la aranĝo okazos.

Prezo por loĝado kaj manĝo dum du tagoj estas 65 guldenoj.

Aliĝadreso: Jilska 10  
11001 PRAHA  
Ĉeĥoslovakio.



cion de la bretona lingvo kaj mapon pri la keltaj lingvoj. La ilustraĵojn verkis junaj anoj de la esperantogrupo en Hennebont.

## Internacia konferenco

La 18a Internacia Konferenco de ILEI okazos inter la 14a kaj la 21a de aŭgusto 1984 en Škofja Loka, 20 km nordokcidente de Ljubljana en Jugoslavio, en moderna lerneja centro kun tre bona studenta hejmo.

## Sveda sekcio

Se iu el la supre menciitaj eventoj aŭ libroj interesas vin, turnu vin al la sekcio de la Sveda sekcio de ILEI Bertil Andreasson, Södra Rörum, 242 00 HÖRBY.

# Internacia Pupteatra Festivalo en Zagreb 5—9 oktobro 1983

Kun entuziasmo ni ekstudis la internacian lingvon, esperante partopreni en la Zagreba festivalo. Multaj cirkonstancoj (precipe subitaj turneoj) faris ke niaj lecionoj estis iom malregulaj. Antaŭ nia ekveturo al Zagreb nia instruisto estis sufiĉe malkontenta kaj dubema. Sed ni promesis al li, ke dum la vojaĝo en nia teatra aŭtobuso ni absolute certe finlernos niajn rolojn kaj li ne bezonos honti pri nia (ne)kono de esperanto. Fakte dum la 36-hora veturado ni ripetis kaj ripetis kaj ripetadis ...

En la festivalo partoprenis krom la sveda ankaŭ pupteatroj el Bulgario, Francio, Hungario, Pollando, Japanio kaj Jugoslavio. El tiuj prezentis en esperanto nur la grupoj hungara, japana, bulgara kaj sveda.

Ni prezentis la fabelon de H.C.Andersen »La fajrilo» (Eldonet). Neniam ni ludis tiel senerrare kaj glate ... Ni mem sentis ke la prezentaĵo estis bona, kaj kiam poste la internacia ĵurio atribuis la unuan premion pro »la kvalito de esperanto sur la scenejo» al la

pupteatro TOTEM el Uppsala, nia feliĉo estis kompleta. La duan premion ricevis la ŝtata pupteatro el Tolbuhin (Bulgario) pro la prezentaĵo »Kiam ekfloras lekanto». La premion »Tibor Sekelj» la ĵurio atribuis al la prezentaĵo »La etulo Issumboshi», plenumita de la pupteatro el Nagoya (Japanio) pro »la plej humana mesaĝo». La premion »Jozefo Petrin» por »la plej bona efektiva kono de esperanto» ĝi atribuis al Roberto Banky el la ŝtata pupteatro en Budapeŝto. Fine la internacia infana ĵurio konsistanta el 10 infanoj el Hungario kaj Jugoslavio, atribuis la unuan premion al la prezentaĵo »La fajrilo», kiun plenumis la sveda pupteatro TOTEM el Uppsala pro »la plej bona adaptigo por infanoj».

Ekster la Festivalo la jugoslavia televido aĉetis la »Fajrilon», kiun ni surbendigis por posta prezento en la televido. La sukceson ni devas danki al nia instruisto de esperanto, Eugen Rytenberg, kiu ankaŭ tradukis la fabelon, kaj kiu ne nur instruis al

## Pupteatra Festivalo Raporto de Märtha Andréasson, kiu ĉeestis

Pupteatra Internacia Festivalo estas kultura aranĝo kun esperanto kiel oficiala lingvo. Dum 16 jaroj oni en Zagrebo ĉiujare aranĝis ĝin. Dum ĉi tiuj 16 jaroj oni tie prezentis pli ol 1000 pupteatraĵojn.

Ci-jare grupo el Svedio partoprenis kaj gajnis la unuan premion. Estis la pupteatro »Totem» el Uppsala, kiu gajnis eĉ tri premiojn:

1. unuan premion por »la kvalito de esperanto sur scenejo»,

2. unuan premion de la internacia infana ĵurio.

Ambaŭ tiuj premioj estis por la prezentaĵo »La Fajrilo».

3. diplomon por flegado de opero en pupteatro en la prezentaĵo »Madame Butterfly».

La pupteatra festivalo en Zagreb estas institucio, kiun ni devas multe pli atenti. Vizitu ĝin, vi certe ricevos tie stimulon kaj intereson por tiu kultura branĉo, kiu por multaj estas nur iu infana ludo, kio ĝi fakte tute ne estas.

Kaj la pupteatra grupo en Uppsala »Totem» volonte venos al via urbo kaj ludas. Eble kelkaj kluboj povos interkonsenti pri turneo. Estos ebleco al neordinara programpunkto en la esperantokluboj. La adreso de la grupo estas Teater Totem, S:t Persgatan 22, 753 29 UPPSALA.

Pli da informoj vi ankaŭ povos ricevi de la Esperantoklubo en Uppsala.

ni la internacian lingvon en rekorde mallonga tempo, sed ankaŭ per sia fervoro devigis nin al tiu fortostreĉo, kiu kondukis nin al la sukceso.

*Vojo Stankovski*

*Lilian Gustafsson*

*Andrzej Dziedziul*

geaktoroj en la pupteatro TOTEM,  
Uppsala

## VÄNSKAPENS VECKA

firas över hela världen sista veckan i februari.  
Affischer, brevmärken och kortbrev finns till försäljning hos  
Esperantoförlaget, Malmö, postgiro 578 - 5.

### VÄNSKAPENS VECKA

Affisch	8 kr
Brevmärken, 5 ark	7 kr
Postkort, 10 st	8 kr



Amikeco trans limoj

Många penninggåvor har flutit in under 1983. Ni skall veta, kära givare, att vi är mycket glada för detta, och tackar er varmt.

Omkostnaderna stiger som vi alla vet. Hyran på EsperantoCentro har gått upp med nära 700 kr per kvartal. Telefon och porto är dryga kostnader. Papperspriserna bara stiger. Vår anställde på EsperantoCentro kostar oss en del, trots att vi får 75 % av lönen täckt från AMS.

Som ni förstår är vår verksamhet mycket beroende av ert stöd. Här nedan redivisar vi insamlade medel under 1983. Dessutom har skänkts gåvor till ej uttalade ändamål.

## Klubo Cent

Sune Alm, Vänersborg  
Märtha Andreasson, Kungälv  
Ivar Andersson, Hälleforsnäs  
Anna Ericson, Sundsvall  
Karl E Gustafsson, Bergvik  
Gävle Esperantoförening  
Ragnar Hjort, Stockholm  
Alice Johansson, Norrköping  
Nils Johansson, Norrköping  
Signhild Johansson, Kalmar  
Tore Johansson, Kalmar  
Ove Kleborgh, Hässleholm  
Ljungby Esperantoklubb  
E Nilsson, Malmberget  
Gustav Nygård, Göteborg  
Ulf Ribers, Motala  
Jan Strönne, Malmö  
Sven Sundin, Växjö  
Erik Swärd, Malmö  
Sven Uno, Motala  
John Wik, Kalmar  
Hellevi Zackrisson, Linköping  
Dagmar Malmsten, Göteborg  
William Malmsten, Göteborg  
Sammanlagt kronor 2.410:--.



## Löneinsamling

Nynäshamns Esperantoklubb  
Henry Almar, Uddevalla  
Södra Distriktet av SEF  
Anna Eriksson, Sundsvall  
Malmö Esperantoklubb  
La Guto, Göteborg  
Kumla Esperantoklubb  
Kalmar Esperantoklubb  
Hallsbergs Esperantoklubb  
Arthur Eriksson, Hjo  
Kerstin Kristofersson, Stockholm  
Anonym  
Ulla Luin, Tyresö  
Märtha Andreasson, Kungälv  
Signhild Johansson, Kalmar  
Tore Johansson, Kalmar  
Linnea Edzenius, Nybro  
Kungälv's Esperantoklubb  
Borlänge Esperantoklubb  
Ragnar Hjort, Stockholm  
Skövde Esperantoklubb  
Einar Nilsson, Herrljunga  
Sammanlagt kronor 7.150:--.

De la 15a ĝis la 28a de aŭgusto 1984 en la pitoreska ripozloko Miedzygórze en Sudety-montaro okazos la 3a Internacia Familia Feriado »*Esperanto hejmo*«. Ankaŭ unuopaj esperantistoj estas bonvenaj, sendepende de aĝo kaj familia stato.

En la programo: fundamenta kurso por komencantoj, konversaciaj kursoj, lingvaj ludoj por infanoj, multaj montaraj piedekskursoj, maskobalo, internacia vespero ktp.

De la 1a ĝis la 14a de septembro 1984 en la montara ripozloko Miedzygórze okazos la 20a Internacia Esperantista Feriado »*La Ora Pola Aŭtuno*«. En la programo: diversgradaj konversaciaj kursoj, prelegserio pri Esperanto-movado, kultura kaj distra programo en Esperanto, montaraj piedekskursoj, ĝojfajro ktp.

Detalaj informoj pri ambaŭ eventoj riceveblaj de: Pola Esperanto-Asocio, P.O. Kesto 16, PL 50-952 Wrocław 17, Pollando.

*Amy Nilsson ber...*

## Hjälp mig hjälpa!

Sinjoro D. B. Jesudasan, ledaren för den enda esperantogruppen i Colombo, Sri Lanka, har råkat ut för gerilla tamiler.

Han och hans familj fick fly med bara kläderna på kroppen till tältlägret efter att hela hans hus och bil förstörts. Han blev nyligen pensionär, och ingen annan i familjen har arbete. Ingen försäkring betalar för tumultet.

Han ber esperantister hjälpa till att återställa ESPERANTORUMMET med dusch, toalett. Detta skulle kosta 1.230 dollar. Esperantister på besök får bo gratis hos honom, då kontakter med andra esperantister från andra delar av världen är så viktiga för dem.

Amy hoppas flera vill hjälpa... att ge efter förmåga. Bidrag kan sändas till Amy Nilsson, postgirokonto 15 02 20-0189.



## Ne timu la literon H!

La internacia lingvo posedas plej logikan kaj oportunan ortografion. Por ĉiu fonemo ekzistas aparta litero. Tio estas dank' al la supersignitaj literoj. Sed ofte leviĝas la demando pri forigo de tiuj supersignoj. Lastatempe de komputoristoj. Oni jam proponis diversajn novajn ortografiojn. Aliaj kontraŭargumentas ke nuntempe oni ĉiam povas trovi iajn supersignojn uzeblajn, kaj ke oni ne aĉetu al si komputoron nekapablan produkti supersignojn. Ek de la unua tempo ni disponas pri metodo anstataŭigi laŭbezone la supersignojn. Temas pri la litero H. Laŭ *La Fundamento* oni rajtas skribi ch, gh, hh, jh kaj sh anstataŭ ĉ, ĝ, ĥ, ĵ kaj ŝ. Kaj simple neuzi la hoketon de ŭ.

Ĉu ni bezonas tiun skribmanieron nuntempe?

Multaj aĉetas al si, aŭ estas devigataj uzi, iun komputoron sen supersignoj. Ĉu oni diru al la komputora ekrano ke ĝi ŝanĝiĝu? Ĉu oni iru al sia superulo en la laborejo postulante ke la firmao aĉetu novan komputoron kun supersignoj? Ĉu oni propramane rekonstruu sian DYMO-maŝinon nehavantan supersignojn? Ĉu oni bojkotu la svedan telekompanion ĉar ne eblas sendi telegramon kun supersignoj?

La respondoj estas evidentaj. Ni kompreneble uzu la fundamentan skribmanieron per H kiam supersignoj ne troveblas. Sed estas problemoj. La lernoli-

## Viroj: nuloj aŭ uloj

En *La Espero* 7—8/1983 s-ro Markheden pledas por la enkonduko de speciala sufikso por la vira sekso. Efektive tiu ideo estas tre malnova. Zamenhof skribis en »*La Esperantisto*» (marto 1894): »Kelkaj amikoj proponis, ke ni enkonduku apartan sufikson por substantivoj speciale viraj. Pripensinte tiun ĉi proponon, mi trovis ke ĝi estas ne sole tre logika sed ankaŭ tre oportuna. 'Fratiro' ekzemple signifus tiam speciale fraton, kaj 'fratino' speciale fratino, dum 'frato' signifus simple infanon de tiuj samaj gepatroj (aŭ frato, aŭ fratino).»

broj kaj la kursgvidantoj ne informas siajn lernantojn ke tiu skribmaniero ekzistas. Ni havas grandan grupon da junaj (kaj pli aĝaj) esperantistoj kiuj ne scipovas sendi telegramon en esperanto, kiuj ne povas uzi komputoron esperantlingve, kaj kiuj eĉ ne scias tajpi esperantan tekston per kiu ajn tajpilo.

Foje aperas tekstoj en esperanto en la gazetoj. Ne ĉiuj gazetoj povas doni cirkumfleksajn kaj hoketon. Ĉu oni en tia okazo publikigu difektitan kaj nekorektan tekston sen supersignoj? Tio ja okazas ŝoke ofte. En tiaj okazoj ne hezitu uzi la fundamentan skribmanieron per H! Kaj nepre instruu ĝin al viaj lernantoj. Ili rajtas koni ĝin. Se vi ial ne samopinias, sendu al mi telegramon en esperanto donante viajn argumentojn!

Bertil Wennergren

Sågargatan 18

S-116 36 STOKHOLMO

Tamen ne estas facila afero trovi taŭgan sufikson, pro la simpla kaŭzo ke la hindeŭropaj lingvoj ne posedas tian por la maskla sekso. Ofte oni ŝanĝas vokalon por marki inan estaĵon (kiel en la itala *ragazzo* 'knabo' : *ragazza* 'knabino') — procedo nepensebla en esperanto, kie la vokaloj ludas alian rolon. Aŭ oni, ĝuste kiel en esperanto ĝisnuna, kontentiĝas per ina sufikso. Ni povas diri, ke la malesto de sufikso (t.n. nul-sufikso) signifas la masklan estaĵon: do *kok-Ø* kontrastas al *kok-in* (rimarku, ke *kok-Ø* ne estas, el lingvistika vidpunkto, identa kun nura *kok-*, kiu signifas la bestospecion ĝenerale).

Pro tio aperis amaso da kandidatoj-sufiksoj, el kiuj neniu estas tre kontentiga. *IR* (evidente el *vir-*) do povas pretendi zamenhofan apogon. *IC* povas esti ekstraktita el la kontrasta paro *ĉj* (vira) : *nj* (virina); ĉar enestas *-n-* kiel elemento ankaŭ en *-in-*, oni povas krei analogan *-iĉ-*. *UR* (el taŭro?) estas laŭ la proponinto (Oskar Svantesson) »forta, eĉ iom bruta«. Sed, kiel rimarkigis G Staberg en *Mundo*, ekzistas multaj esperantaj radikoj finiĝantaj per *-ur*, kaj neniu el ili signifas viran estaĵon; do povus esti maloportunaj senckolizioj. *IM* (kun 'm' por 'masklo?') estas paralela al *-in-* sed multe tro simila al ĝi. Ido por la dirita celo uzas 'ul': »ul estas mallongigo de *maskulo*, same kiel *in* estas mallongigo de *femino*» deklaras de Beaufront.

Se oni volas enkonduki novan sufikson, ĝi devus laŭ mia opinio esti kiel eble plej diferenca de *-in-*

# Poŝtmarka serio

## »Muziko en Svedio«

La 1a de oktobro estis fare de la muzikkonsilantaro de Unesco (IMC) proklamita kiel Mondmuzika tago, kaj ĉi-jare ĝi estis solenata en Stokholmo konekse kun la ĝenerala asembleo de IMC (International Music Council), kiu okazas ĉiun duan jaron. La sveda poŝta administrejo samtempe eldonis »miniblokon« kun kvin poŝtmarkoj. La motivoj reprezentas muzikon en Svedio dum la lastaj cent jaroj:

### Folkloro muziko

La violonisto estas pentrita de

, do kun vokalo kaj konsonanto aliaj. El tiu vidpunkto *UL* estas ideala, kaj ĝi povas esti iomgrade motivita per la — certe ne esperanta! — termino 'mask-ul-in' (kp. 'fem-in-in'). *UL* mem ja estas neebla, ĉar tiu silabo jam havas alian rolon, sed oni povus pripensi por ĝi normalan zamenhofan vokalsanĝon *u < o, do ol: filolo, katolo*.

Mi diris: se oni volus ... Ĉar la konsekvencoj estus gravaj por la lingvo kaj ties uzantoj: ĉu ne la radiko *vir-* fariĝus tute superflua? ĉu *virino* estus nura *ino*, aŭ *homino*, aŭ — neologisme — *femino* (kun la viro kiel *femolo*!). Ĉu ne *knabo* devus malaperi pro *infanino* kaj *infanolo*? Antaŭ tiaj konsekvencoj ĉiu esperantisto nepre hezitas. Tial ŝajnas al mi pli saĝe daŭre marki la viron kiel »nulon« (la virinoj povus preni tion simbole, tiel kontraŭpezante la asertatan diskriminacion!). Malpli revolucia solvo estus enkonduko de maskla sufikso nur por sciencaj celoj (en biologio k.s.).

Ebbe Vilborg

Anders Zorn, kiu mem estis kunaranĝanto de la unua folkloro violonista konkurso en la jaro 1906, kaj kiu en la jaro 1910 desegnis la t.n. Zorn-insignon, kiu daŭre ornamas svedajn folklorajn ludistojn.

### Klasika muziko

La paŝo de Dalekarlio kaj Zorn al la plej eminenta sveda komponisto Wilhelm Stenhammar ĉe lia propra instrumento ne estas longa.

### Opera muziko

Male, por multaj la paŝo de la ne malofte lirika elegia muziko de Stenhammar al la spacopero

»Aniara« de Karl Birger Blomdahl (Stokholmo 1959) ŝajnas sufiĉe longa.

### Jazo

Mondkonata baritonsaksofonisto Lars Gullin konstruis sian muzikan universon ne nur per impresoj de admirataj kolegoj kiel Miles Davis, Gerry Mulligan kaj aliaj, sed eble ne malpli per folkloraj muzikaj impresoj el sia hejmlanda insulo Gotland aŭ la folkloro paradizo Dalekarlio.

### »Pop«muziko

Ĉu la plej prospera muzikmaŝino ABBA ankaŭ estas deĉifrebla per svedaj kromsignoj eble estas tro frue starigita demando, sed ke ĝi havas vere propran profilon en la giganta popmuzikmondo neniu volas nei. Certa signo de malvarmeta norda tono estas unu el la plej delikataj karakterizoj de la kvarteto flanke de la dezertiga profesiismo.

## Tabulo

Zygmunt Wons, Hirszfelda 6-m20, 02-776, Warszawa, Pollando deziras korespondi pri turismo, skioj kaj li kolektas monerojn, poŝtmarkojn. Li havas 35 jarojn kaj estas inĝeniero.

Farshad Hossinkhani, Lien 217, number 6, Hafez st shahin shah, Esfahan, Irano, deziras korespondi kaj li volas interŝanĝi bildkartojn kaj poŝtmarkojn.

Erika Kovács, Budapest, 1131, str. Thälmann 22/c 118, Hungarujo, deziras korespondi pri literaturo, turismo, muziko, sporto kaj ŝi kolektas bildkartojn kaj magnetonfonkasetojn.

Pasquale Zapelli, Via De Sanctis 13, I-80023 Caivano NA, Italio, 22-jara komencanto, studento pri lingvoj kaj politiko, deziras korespondi kun svedaj gejunuloj por praktiki esperanton.

Julita Ślesieńska, Ul, Czartaków 26/1, PL-61-495 Poznan, Pollando, 19-jara studentino, deziras korespondi kun svedoj.

Om alla medlemmar i SEF värvar var sin ny medlem, fördubblas antalet!

## *Hungario invitas*

Ni invitas Vin viziti la urbon Gyula, la urbon de Somera Esperanto-Universitato, kiu la 22an fojon donas lokon por tiu bone konata aranĝo. La SEU okazos inter la 29a de junio kaj la 6a de julio 1984.

SEU estas aranĝata de la Sciencpopulariga Asocio de la dep. Békés kun la apoga helpo de la konsilio de Gyula kaj Hungara Esperanto-Asocio. La 22a SEU volas servi la esperantlingvan sciencpopularigon helpe de renomaj prelegantoj.

Niaj programeroj estas libere elekteblaj. Escepte de la ekskursoj, la partoprenkotizo entenas la koston de la programeroj. Apud la posttagmezaj programeroj Vin atendas la 73-grada kuracakvo de du 2 000 metraj fontoj, kiuj estas malvarmigitaĵ diversgrade kaj estas uzeblaj ne nur fare de la resaniĝemuloj, sed ankaŭ de tiuj, kiuj ŝatas la sunbaniĝon, baniĝon kaj naĝadon.

La Konsilantaro de  
Somera Esperanto-Universitato

La partoprenkondiĉoj:

1. La aliĝo okazos per aliĝiloj, kiujn vi povas ricevi de Kerstin Rohdin.
2. La *eksterlandaj* partoprenantoj pagos la partoprenkotizon surloke.  
Partopreno + loĝado en hotelo koston ĉirkaŭ 2 600 forintojn.  
Partopreno + loĝado en studenta hejmo koston 1 800 forintojn.

Por peti aliĝilojn aŭ kromajn informojn, turnu vin al:

Kerstin Rohdin  
Ålsta  
690 72 SKÖLLERSTA

Telefono (vespere)  
019 - 23 63 45

# DAGS FÖR UEA

Nu är det dags igen att betala årsavgiften till UEA. Gör det i god tid, så hjälper du både dig själv och UEA.

Välj rätt avgift:

**MA-medlem**, dvs medlem med både årsbok och tidningen *Esperanto*, ett måste för alla aktiva esperantister

200:—

**MJ-medlem**, dvs medlem med enbart UEAs årsbok

80:—

**SZ-medlem**, dvs medlem i *Societo Zamenhof*. Denna avgift betalas utöver ovanstående avgifter. SZ-medlem blir stödjande medlem i UEA. Vi svenskar, som har möjlighet att betala till andra länder, och som har råd att betala, kan genom denna extra avgift göra en god insats för att hjälpa den internationella organisationen.

400:—

**INDIVIDUELL MEDLEM MA eller MJ** t o m 25 år blir automatiskt medlem i ungdomssektionen **TEJO** och får utan kostnad *kontakto*. Sådan medlemmar ska anteckna MA-K eller MJ-K på inbetalningstalongen. Andra medlemmar kan prenumerera på *kontakto* för 60 kronor per år.

Inbetalning sker till postgiro 14 74 29-5, Esperantoförbundet, Specialkonto. Förfrågningar kan göras hos Asta Schaedel, V. Rönneholmsvägen 42 B, 217 41 Malmö, telefon 040-91 63 09.

## DAGS ATT BLI UEA-DELEGAT (eller fack-delegat, vicedelegat) PÅ DIN ORT

Du vill säkert medverka till att göra UEA:s delegat-system ännu effektivare. Flera orter saknar delegat, vicedelegat eller fackdelegat. Tag gärna del av bestämmelserna i UEA:s årsbok eller gör förfrågan hos s-ino Asta Schaedel, V. Rönneholmsvägen 42 B, 217 41 Malmö, tel. 040-91 63 09. Där kan Du få blanketter, som sedan skall sändas tillbaka till samma adress. Anmäl gärna en vicedelegat på orten och intressera någon esperantist i Din förening att bli fackdelegat i något ämne. Avgiften för direkt medlemskap i UEA publiceras i *La Espero*.

Gör slag i saken.